

## 西班牙语口笔译专业特色

### 西班牙语笔译

西班牙语 MTI(笔译)方向旨在培养应用型、实践型、职业化的高级西班牙语笔译人才。教学以提升学生翻译实践能力为核心,全面提高人文素养和学科理论素养。在侧重强化翻译基本功训练的同时,注重翻译简史、应用型翻译理论和翻译研究方法的学习,以培养学生翻译专业意识、中西语言文化对比研究和交际能力。除传统的课堂讲授方法外,辅以多媒体教学等现代化教学手段。此外,利用国内外教学实习基地和其他实践机会,供学生开展翻译项目和进行翻译实践。

主要课程有:西班牙语语法理论、研究方法与论文写作、中西翻译史、翻译理论与实践、文学作品翻译、翻译技巧与策略等。

### 西班牙语口译

西班牙语 MTI(口译)方向为适应我国全方位对外开放和深化中西、中拉交流的需要,以培养高层次、应用型高级西班牙语口译人才为宗旨。在侧重口译实践能力的培养和训练的同时,强调应用型翻译理论和翻译研究方法的介绍,以使学生树立正确的翻译理念和翻译学科意识。注重学生双语语言、文化意识的培养和西班牙语基本功的全面训练。采取导师指导与集体培养相结合的方式,教学过程中以实践为先导,课程学习与口译实践紧密结合。学生通过科学、系统的口译专业技能训练,提高语言运用水平、培养良好的知识结构、掌握较高的翻译技巧和方法。学生在导师的指导下参加会见、国际会议、商务谈判等口译实践,以提高口译实践能力。经过培养的学习者能够达到在国家机关、企事业单位和外事部门独立承担高级口译工作的水平。

主要课程有:翻译理论与实践、交替传译、中西翻译史、口译技巧与实践、高级视听说、拉美国情研究等。